



CPU
Coro Polifonico Universitario
di Napoli

Direttore

Antonio Spagnolo

Palazzo Reale di Napoli

Concerto in-verso

Omnia vincit amor

Amor Sacro
Amor Profano

CPU
Coro Polifonico Universitario
di Napoli

M.^o Preparatore e Pianista:

Andreina Morra

Direttore

Antonio Spagnolo

Palazzo Reale di Napoli
Domenica 15 giugno 2008 ore 11

Concerto in-verso

Omnia vincit amor

Amor Sacro
Amor Profano



con il patrocinio dell'Università degli Studi di Napoli "Federico II"

da un'idea di
Sergio Majocchi

organizzazione
CPU
Coro Polifonico Universitario
di Napoli

testi a cura di
Massimo Lo Iacono
Ciro Gallo
Grazie a Laura, Sasà e Shanna per i preziosi
suggerimenti

progetto grafico e layout di
Annamaria Canciello
Massimiliano Campi

CPU, Coro Polifonico Universitario di Napoli

Via Porta di Massa 1 - Napoli
Tel.: 081 2539224 Fax: 081 2539100
email: cpu@unina.it
www.cpu.unina.it

*Si ringraziano la Soprintendenza per i Beni
Architettonici ed il Paesaggio e per il
Patrimonio Storico, Artistico e
Etnoantropologico di Napoli e Provincia ed il
Centro di Ateneo per la Comunicazione e
l'Innovazione (COINOR) dell'Università degli
Studi di Napoli "Federico II"*

E' un concerto in-verso quello che il Coro Polifonico Universitario di Napoli, diretto dal Maestro Antonio Spagnolo, propone ai visitatori degli ambienti storici di Palazzo Reale. "Omnia vincit amor", un incontro tra amore sacro e amor profano, tra musica e versi, con il tempo sospeso della poesia che prolunga e precede la polifonia dei canti.

Tema dello spettacolo sarà l'Amore, declinato musicalmente con le note antiche di Arbeau, Willaert, Des Prez, Mazzone, Bellasio, Guerrero, Gorczycki, Orlando di Lasso, Uncina e Sermisy e con i più moderni canti di Gabriel Fauré, Colemans e Hindemith fino al gioioso Leonard Bernstein. Con la musica dialogheranno i testi di Enqvist, Rilke, De Luca, Pasolini, De André, fino ad Ovidio, Michelangelo e ad una scherzosa sorpresa conclusiva.

Il Presidente

Prof. Gennaro Luongo

Musica nel Palazzo del Re

Massimo Lo Iacono

Nel gran palazzo del Re, tra storia e mito si intrecciano vicende di amori assai profani e cruenti, quelli per il potere, vicende di amori sensuali e travagliati, non liete sempre, per il possesso dell'anima, e del corpo certo, della persona desiderata ed inseguita, vicende intense e misteriose di amori in cui l'infinito non ha il volto di un uomo, o di una donna, non i contorni di territorio seppure immenso, la concretezza precaria di un trono.

E la pittura, la musica la poesia hanno sempre con gioia raccontato tutto ciò, dando gioia a tutti coloro che guardano ed ascoltano i tormenti altrui, che sono di noi tutti. "Omnia vincit Amor".

Procedono i visitatori del palazzo reale stregati dalla "Pavane" di Arbeau e guidati dalla parola dei poeti, dove l'incanto della bellezza - naturale o artistica - è riflesso della bellezza spirituale, e l'amore per l'altro è specchio dell'amore per Dio.

Michelangelo tra estasi e tormento li accoglie, le musiche li seducono e li elevano, e li purificano perfino, perché li distraggono, per poco di sicuro magari, dai mali del quotidiano, con voci che vengono dai canti d'amore dell'Autunno del Medio evo, del Rinascimento, intrecciandosi la

polifonia di ciascun pezzo con la polifonia degli altri in un grandioso contrappunto che celebra insieme le più varie forme di amore profano ed amore sacro.

Trascorrono in successione gli incanti degli spazi fastosi e profani del Palazzo e delle musiche, della "Pavane" di Fauré (proposta nella rara variante con coro "ad libitum"), dei tormenti dello "Stabat" di Górczycki, che si incontrano nella Cappella con gli intimi contrasti di Rilke e Pasolini. Fino alla serenità di Ovidio: "...fra loro, finché poterono, continuarono a parlare:

"Addio, amore mio", dissero insieme e insieme la corteccia come un velo suggellò la loro bocca".

E la musica di Huub De Lange racconta dell'amore che vince la morte in un canto tradizionale indiano. Serissimi o sbarazzini poi i canti trascinano fino al tripudio genuino, mondano, avrebbero detto gli antichi, del panteistico Leonard Bernstein, la cui vitalità, attraverso l'articolata sua ispirazione sembra avere superato e fuso ogni forma di amore sacro profano nell'amore, professato ad altissimi livelli e con ferma volontà di condivisone, perseguita con rara generosità, per la Musica.

Music in the Royal Palace

Massimo Lo Iacono

(translation by Maria Pia Prisco)

In the great Royal Palace, between history and myth, events of very profane and bloody love, the ones for the power, events of sensual and tormented love, which weren't always happy, for the power of the wished and pursued person's soul and body, where the infinite doesn't have either the face of a man or of a woman, or the outlines of an immense territory, the precarious concreteness of a throne.

Painting, music and poetry joyfully have always described all this, infusing joy into everybody who is used to seeing and listening to other people's pains which are also ours.

"*Omnia vincit Amor*".

The visitors of the Royal Palace are going on bewitched by Arbeau's "Pavane" and guided by poets' words, where the charm of the natural or artistic beauty is the reflex of the spiritual beauty and the love for the other is the mirror of the love for God.

Michelangelo welcomes them between ecstasy and troubles, music charms, raises and even purifies them because they distract them, surely for a short time, probably by their daily problems, thanks to the voices coming from Medieval, Renaissance autumnal love songs,

and the polyphony of each song interlaces with the polyphony of the others in a grand counterpoint which celebrates both the most different forms of profane and sacred love. The enchantments of the magnificent and secular spaces of the Royal Palace and of the music such as "Pavane" by Fauré (proposed in the rare variant with the choir that sings "ad libitum"), the pains of Gorczycki's "Stabat", that meet in the Chapel with Rilke's and Pasolini's intimate conflicts, up to Ovidio's serenità: "They went on talking to themselves till they could: "Good-bye my love", they said together and the bark sealed their mouths like a veil". And Humb De Lange's music deals with love that wins death in a traditional Indian song.

Then the very serious or roguish songs drag up to the pantheistic Leonard Bernstein's genuine triumph, whose vitalità, through his articulate inspiration, seems to have overcome and blended every kind of sacred and profane love, in a love, professed at very high levels and with a firm will of sharing, pursued with a rare generosity for Music.

Musik im Königspalast

Massimo Lo Iacono

(übersetzt von Wolfgang Muek)

Im großen Königspalast, zwischen Geschichte und Mythos, verweben sich Liebesabenteuer zugleich banal und blutig, denn es geht auch um Macht. Man erzählt von sinnlicher und gelittener Liebe, nicht immer mit Happyend, um den Besitz der Seele und des Körpers, natürlich, der geliebten und nachgestellten Person - heftige und mysteriöse Geschehnisse, in denen das Unendliche weder das Gesicht eines Mannes oder einer Frau hat, noch die Umrisse eines Reiches, wie immer groß es sei, noch die vergängliche Greifbarkeit eines Thrones. Malerei, Musik und Poesie haben dies alles schon immer mit Freuden erzählt und damit all jene unterhalten, die sich die Leiden anderer - also unser aller - anschauen oder anhören. "Omnia vincit Amor" - "Liebe gewinnt alles". Die Besucher des Königspalastes folgen, verzaubert von den Klängen der "Pavane" Arbeaus, den Worten der Poeten, dorthin, wo der Zauber der Schönheit, der natürlichen und künstlerischen, nur ein Spiegel der geistlichen Schönheit ist, und die Liebe für den Nächsten nur Abbild der Liebe für Gott. Michelangelo empfängt sie zwischen Extase und Leiden, die Klänge der Musik verführen und erheben sie, reinigen sie

zugleich, indem sie sie ablenken, auch wenn sicher nur ein klein wenig, von den Härten des Alltags. Es erklingen Liebeslieder das späten Mittelalters, in denen sich die Polyfonien aller Stücke zu einem grandiosem Kontrapunkt vermischen, welcher die verschiedensten Formen der irdischen und geistlichen Liebe feiert. Es folgen die Zauber der glanzvollen Säle und profanen Räume des Palastes mit der "Pavane" Faurés, die Leiden des "Stabat" von Gorczycki, die sich in der Kapelle mit den kontrastreichen Reimen Rilkes und Pasolinis verbinden, bis hin zur Klarheit Ovids: "Solange sie noch konnten sprachen sie zueinander: 'Leb wohl, meine Liebe'. So sprachen sie zusammen, und zusammen verschloss ihnen die Schale wie ein Schleier den Mund." Sodann erzählt die Musik Huub de Langes in einem traditionellen indischen Lied vom Sieg der Liebe über den Tod. Ernst und zugleich unverschämt führen die folgenden Lieder zum wirklichen Jubel, dem profanen, wie die Antiken gesagt hätten, dem pantheistischen Leonard Bernstein, dessen Lebensfreude und ausgeprägte Inspiration jede Form der weltlichen und geistlichen Liebe in der Liebe zur Musik zu vereinen scheinen.

Musique au Palais du Roi

Massimo Lo Iacono

(traduit par Valeria Cacace)

Au grand palais du Roi, entre l'histoire et le mythe, s'entremêlent les amours très profanes et sanglants pour le pouvoir, les amours sensuels et tourmentés, pas toujours heureux, pour la possession de l'âme et du corps, bien entendu, de la personne convoitée et poursuivie, des vicissitudes intenses et mystérieuses d'amours où l'infini n'a pas le visage d'un homme ou d'une femme, ou les contours d'un territoire quand bien même immense, la précarité d'un trône. Et la peinture, la musique, la poésie ont toujours raconté cela avec joie, donnant de la joie à tous ceux qui regardaient et écoutaient les tourments d'autrui, qui sont ceux de nous tous. "Omnia vincit Amor". Les visiteurs du palais royal s'avancent, envoutés par la "Pavane" d'Arbeau et guidés par la parole des poètes, là où la magie de la beauté - naturelle ou artistique - est le reflet de la beauté spirituelle, et l'amour pour l'autre est le miroir de l'amour pour Dieu. Michel-Ange entre l'extase et le tourment les accueille, les musiques les séduisent et les élèvent, et les purifient même, en les distrayant, sans doute pas pour longtemps, des malaises de tous les jours, grâce aux voix des chants d'amour d'Automne du Moyen Âge, de

la Renaissance, chaque morceau de polyphonie s'entrelaçant avec la polyphonie des autres dans un contrepoint grandiose qui célèbre simultanément les formes les plus différentes d'amour profane et d'amour sacré. Les charmes des espaces fastueux et profanes du Palais et des musiques, de la "Pavane" de Fauré (présentée dans la version rare pour ch'ur "ad libitum"), des tourments du "Stabat" de Górczycki se rencontrent dans la Chapelle avec les contradictions intimes de Rilke et Pasolini et se succèdent les uns après les autres. Jusqu'à la sérénité d'Ovide: " Ils continuèrent à parler entre eux, tant qu'ils purent: "Adieu, mon amour", ils dirent ensemble et ensemble l'écorce en guise de voile scella leur bouche". Et la musique de Huub De Lange raconte l'amour qui l'emporte sur la mort dans un chant traditionnel indien. Ensuite les chants, très graves ou très coquins, amènent à l'allégresse authentique et mondaine, comme l'auraient dit les anciens, du panthéiste Leonard Bernstein, dont la vitalité, par son inspiration articulée, semble avoir dépassé et fusionné toute forme d'amour sacré et profane dans l'amour professé à un très haut niveau et avec une ferme intention de partage.

Programma Musicale

Thoinot Arbeau
Pavane - Introduzione

Adrian Willaert
O dolce vita mia

Mille Regretz
Josquin Des Prez

Marc'Antonio Mazzone
Donna sei pur crudele

Paolo Bellasio
Quel tristarel d'amore

Francisco Guerrero
Niño Dios d'amor herido

G. G. Gorczycki
Stabat mater

P. Hindemith
Un Cygne

Todd Coleman
Trees

Huub de Lange
Indian Love Songs n.2 Unforgotten

Gabriel Fauré
Pavane op. 50

Orlando di Lasso
Matona mia cara

Juan del Encina
Fata la parte

Claudin de Sermisy
Tant que vivray

Leonard Bernstein
West Side Story "Tonight"

con testi di:

Aristofane, M. Buonarroti, A. Campanile, F. De André, M. de Cervantes, N. de Chamfort, E. De Luca, H. de Regnier, P.O. Enqvist, E. Flaiano, A. Hermant, G. Marx, Ovidio, P.P. Pasolini, Platone, R.M. Rilke, C. Sterbini, O. Wilde

Omnia vincit amor

I TESTI

I CANTI

Un giorno, con arte invidiabile,
Pigmalione scolpì nel bianco avorio
una statua, infondendole tanta bellezza, che
nessuna donna vivente è in grado di vantare;
e s'innamorò dell'opera sua.
L'aspetto è quello di fanciulla vera,
e diresti che è viva, che potrebbe muoversi,
se non la frenasse ritrosia:
tanta è l'arte che nell'arte si cela.
Pigmalione ne è incantato e in cuore
brucia di passione per quel corpo simulato.
Spesso passa la mano sulla statua
per sentire se è carne o avorio,
e non vuole ammettere che sia solo avorio.
La bacia e immagina che lei lo baci, le parla,
l'abbraccia, ha l'impressione che
le dita affondino nelle membra che tocca
e teme che la pressione lasci lividi sulla
carne.
(Ovidio, *Metamorfosi*)

In quell'ora molte preghiere stavano arrivando
dalla terra in cielo. Ma Dio ne riconobbe
solo una: la forza di Michelangelo, che come
un profumo di vigna saliva a lui. ... Dio si
chinò ancora di più, fino a rintracciare l'uomo
intento nel suo lavoro; e al di sopra delle
spalle ne scorse le mani assortite in ascolto
della pietra. Allora si spaventò: anche le pietre
avevano un'anima?
Perché quell'uomo rimaneva in ascolto delle
pietre? "Michelangelo!" gridò Dio in preda
all'angoscia. "Chi è nella pietra?"
Michelangelo tese l'orecchio; le sue mani
tremavano. Poi rispose con voce cupa: "Tu,
mio Dio. E chi altri? Ma io non posso giungere
sino a te."
(R.M. Rilke. *L'uomo che ascoltava le pietre*)

O dolce vita mia (Adrien Willaert)

*O dolce vita mia, che t'aggio fatto
che mi minacci ogn'or con tue parole?*

*Et io mi struggo come nev'al sole.
Se sai, per tuo amor son quasi morto.
C'a te del arder mio niente ti dole.
Et io mi struggo come nev'al sole.*

Mille regretz (Josquin Des Prez)

*Mille regretz de vous habandonner
Et d'elonger vostre fache amoureuse;
J'ay si grand dueil et paine douloureuse.
Qu'on me verra brief mes jours deffiner.*

Donna sei pur crudele (M. Mazzone)

*Donna sei pur crudele
Al tuo servo fedele;
Pietà del mio dolore,
Ché cantando n'andrò
Lodando Amore.
Se sei splendente e bella
Al par d'ogni altra stella;
Fammi gioire il core,
Ché cantando n'andrò
Lodando Amore.
Dopo lunghi martiri
Contenta i miei desiri,
Spegni il mio grande ardore,
Ché cantando morrò
Lodando Amore.*

Quel tristarel d'amore (P Bellasio)

*Quel tristarel d'amore
con la sua fiamma ardente
tutta la notte mi tormenta il core.
E per maggior dispetto
Co'l suo dardo possente
Tutta la notte mi saetta il petto.*

Tu non sei più vicina a Dio
di noi; siamo lontani
tutti. Ma tu hai stupende
benedette le mani.
Nascono chiare a te dal manto,
luminoso contorno:
io sono la rugiada, il giorno,
ma tu, tu sei la pianta.
(R.M. Rilke, *Annunciazione*)

Nella nostra storia sacra gli angeli hanno un normale corpo umano, non li distingui. Si sa che sono loro quando se ne vanno. Lasciano un dono e pure una mancanza. ... Lasciano parole che sono semi, trasformano un corpo di donna in zolla di terra

Da noi è consuetudine che una vergine sposi di mercoledì. Non è una bella usanza: il tribunale si riunisce una volta alla settimana, il giovedì. Se lo sposo dopo la prima notte di nozze trova da ridire sulla verginità della sposa, va dritto al tribunale il giorno dopo. Da qui viene l'uso di sposare le vergini il mercoledì. Nel mio caso, da incinta, non mi spettava quel giorno. Ma Josef ha preteso le nozze di mercoledì. Nessuna legge l'impedisce, è solo un'usanza. Josef non ha voluto rispettarla. Ha insistito, ha litigato, ha pagato il doppio, ma ha ottenuto il giorno che voleva. Uno si è permesso di dirgli: "Allora ci vedremo in tribunale il giorno dopo". E Josef

*Così con foco e strale,
per farmi più dolente
tutta la notte e'l giorno mi fa male.
Ma ne farò vendetta,
s'io posso averlo un giorno,
le torrò il foco, l'arco e la saetta.*

ha risposto: "Può aspettarmi là tutta la vita".
(E. De Luca, *In nome della madre*)

Dormi, respira sazio, cresci, ma poco, lentamente, vivi, ma di nascosto. Aspetto il tuo primo sorriso per coprirlo, che non abbagli il mondo e ti denunci. Dormi, domani vedrai la prima luce della tua vita e avrai di fianco la tua prima ombra. Dentro di me non ne facevi. Dormi, sogna che sei ancora lì, che la tua vita ha ancora il mio indirizzo. In sogno ci potrai tornare sempre.
(E. De Luca, *In nome della madre*)

I FIGLI

Madre, cos'hai
sotto il tuo occhio?
Cosa nascondi
nel riso stanco?
Domeniche antiche,
fresche di cielo,
antichi maggi
rossi negli occhi
delle tue amiche,
antichi incensi...
Ora, al tuo letto,
tremiamo per te,
madre, fanciulla,
per le domeniche,
gli incensi, i maggi.
Tu eri tanto
bella e innocente ...
Madre ... chi eri

Niño Dios d'amor herido (F. Guerrero)

*Niño Dios d'amor herido,
tan presto os enamoràis,
que apenas avéis nascido,
quando d'amores lloràis.
En esa mortal divisa,
Nos mostràis bien el amar,
Pues, siendo hijo de risa,
Lo trocàis por el llorar.
La risa nos à cabido,
El llorar vos lo aceptàis
Y apenas avéis nascido,
quando d'amores lloràis.*

quando eri giovane?
E Lui, chi era?
Madre, che muoia...
Ah, sia fanciulla
sempre la vita
nella severa
tua vita fanciulla ...

L'ANGELO
Non senti i figli?
O Iodoletta
Canta in un'alba
Di eterno amore ...

MARIA
Angelo, il grembo
sarà candore.
Pei figli vergini
Io sarò vergine.
(P.P. Pasolini, *L'annunciazione*)

MADRE DI TITO
Tito, non sei figlio di Dio,
ma c'è chi muore nel dirti addio.

MADRE DI DIMACO
Dimaco, ignori chi fu tuo padre,
ma più di te muore tua madre.

LE DUE MADRI
Con troppe lacrime piangi, Maria,
solo l'immagine di un'agonia:

Stabat mater (G.G. Gorczycki)

*Stabat mater dolorosa,
Juxta crucem lacrimosa,
Dum pendebat Filius.
Cuius animam gementem
Contristatam et dolentem
Per transivit gladius.
Eja mater fons amoris,
Me sentire vim doloris,
Fac ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum,
In amando Christum Deum.
Ut sibi complaceam*

sai che alla vita, nel terzo giorno,
il figlio tuo farà ritorno:
Lascia noi piangere, un po' più forte,
chi non risorgerà più dalla morte.

MARIA

Piango di lui ciò che mi è tolto,
le braccia magre, la fronte, il volto,
ogni sua vita che vive ancora,
che vedo spegnersi ora per ora.
Figlio nel sangue, figlio nel cuore,
e chi ti chiama - nostro Signore -,
nella fatica del tuo sorriso
cerca un ritaglio di Paradiso.
Per me sei figlio, vita morente,
ti portò cieco questo mio ventre,
come nel grembo, e adesso in croce,
ti chiama amore questa mia voce.
Non fossi stato figlio di Dio,
t'avrei ancora per figlio mio.
(F. De André, *Tre madri*)

Un cygne (P. Hindemith)

*Un cygne avance sur l'eau
Tout entouré de lui même
Comme un glissant tableau.
Ainsi à certain instants
Un être que l'on aime
Est tout un espace mouvant.
Il se rapproche doublé
Comme ce cygne qui nage
Sur notre âme troublée
Qui à cet être ajoute
La tremblante image
De bonheur et de doute.*

Trees (T. Colemans)

*I think that I shall never see
A poem lovely as a tree.
A tree whose hungry mouth is prest
Against the earth's sweet flowing breast;
A tree that looks at God all day,
And lifts her leafy arms to pray;
A tree that may in Summer wear
A nest of robins in her hair;*

E allora con voce serena il figlio di Saturno
così parla: "O buon vecchio e tu, donna
degnata del tuo buon marito,
esprimete un desiderio".

"Chiediamo d'essere sacerdoti
e di custodire il vostro tempio;
e poiché in dolce armonia
abbiamo trascorso i nostri anni,
vorremmo andarcene nello stesso istante,
ch'io mai non veda la tomba di mia moglie
e mai lei debba seppellirmi"

Il desiderio fu esaudito: finché ebbero vita,
custodirono il tempio. Ma un giorno
mentre, sfiniti dallo scorrere degli anni,
stavano davanti alla sacra gradinata,
narrando la storia del luogo, Bauci vide
Filemone coprirsi di fronde e il vecchio Filemone
coprirsi con le fronde.

E ancora, quando la cima raggiunse il loro volto,
fra loro, finché poterono, continuarono a parlare:

"Addio, amore mio", dissero insieme
e insieme la cortecchia come un velo
suggellò la loro bocca.

(Ovidio, *Metamorfosi*)

*Upon whose bosom snow has lain;
Who intimately lives with rain.
Poems are made by fools like me,
But only God can make a tree.*

Indian Love songs

2. Unforgotten (H. de Lange)

*Do you ever think of me?
You who died ere
our youth's first fervour chilled,
With your soft eyes closed
and your pulses stilled
Lying alone aside.
Do you ever think of me, left in the light,
From the endless calm
of your dawnless night?
Ah, with your soft eyes closed
and your pulses stilled.
I dream of your soft and sorrowful eyes
And I cannot forget.*

Pavane (G. Fauré)

*C'est Lindor ! C'est Tircis !
Et c'est tous nos vainqueurs!
C'est Myrtil ! c'est Lydé !
Les reines de nos cœurs !
Comme ils sont provoquant,
Comme ils sont fiers toujours !
Comme on ose régner
sur nos sorts et nos jours!
Faites attention!
Observez la mesure!
O la mortelle injure !
La cadence est moins lente!
Et la chute plus sûre !
Nous rabattons bien leurs caquets!
Nous serons bientôt leurs laquais!
Chers minois !
Qu'ils sont fols !
Air coquets!
Est c'est toujours de même!
On s'adore! On se hait!
On maudit ses amours! On se hait!
Adieu Myrtil ! Eglé! Chloé!
Demons moqueurs!
Adieu donc et bons jours
Aux tyrans de nos cœurs!*

Quand'io ti veggo, in su ciascuna poppa
Mi paion duo cocomer in un sacco,
ond'io m'accendo tutto come stoppa,
bench'io sia dalla zappa rotto e stracco.
Pensa: s'avessi ancor la bella coppa,
ti seguirei fra l'altre me' c'un braccio:
adunche s'i massi aver fussi possibile,
io fare' oggi qui cose incredibile.
(M. Buonarroti, *Rime*)

Matona mia cara (O. di Lasso)

*Matona mia cara,
Mi follere canzon,
Cantar sotto finestra,
Lantze buon compagnon.
Don, don, don, diridiri don don.*

*Ti prego m'ascoltare,
Che mi cantar de bon,
E mi ti foller bene
Come greco e cappon.
Don, don, don, diridiri don don.
Com'andar a le cazze,
Cazzar con le falcon,
Mi ti portar beccazze,
Grasse come rognon.
Don, don, don, diridiri don don.
Se mi non saper dire
Tante belle rason,
Petrarcha non saper,
Né fonte d'Helicon.
Don, don, don, diridiri don don.
Se ti mi foller bene,
Mi non esser poltron,
Mi urtar tutta notte come monton.
Don, don, don, diridiri don don.*

Tant que vivrai en âge florissant
(C. de Sermisy)

*Tant que vivrai en âge florissant,
Je servirai d'amour le roi puissant,
En faits, en dits, en chansons et accords.
Par plusieurs jours m'a tenu languissant,
Mais après deuil m'a fait réjouissant,
Car j'ai l'amour de la belle au gent corps.
Son alliance, c'est ma fiancée;
Son cœur est mien, le mien est sien.
Fi de tristesse, vive liesse
Puis qu'en amours a tant de biens !
Quand je la veux servir et honorer,
Quand par écrits veux son nom décorer,
Quand je la vois et visite souvent,
Ses envieux n'en font que murmurer ;
Mais notre amour n'en saurait moins durer;
Autant ou plus en emporte le vent.
Malgré envie, toute ma vie
Je l'aimerai et chanterai :
C'est la première, c'est la dernière,
Que j'ai servie et servirai.*

Tonight (L. Bernstein)

*Tonight won't be just any night.
Tonight there will be no morning star.
And for us stars will stop where they are.
Today the minutes seem like hours,
The hours go so slowly
and still the sky is light.
O moon, burn bright
And make this endless day
Endless night, tonight.*

Il Coro Polifonico Universitario



Il Direttore: Antonio Spagnolo



Diplomato in canto, ha compiuto gli studi di Composizione e Direzione Corale con il maestro Enrico Buondonno.

Ha partecipato ai corsi di direzione "R. Goitre" ed ai seminari del gruppo "Pro Cantione Antiqua" di Londra. Dal 1984 dirige il coro "Ensemble Vocale di Napoli", alla guida del quale ha vinto il XII Concorso Internazionale "Guido D'Arezzo" e per due volte la Rassegna Internazionale di canto corale di Alghero. Ha fatto parte della commissione giudicatrice del Concorso Internazionale di Canto Corale di Alghero, dopo essere stato premiato nel 1991 con il Diapason d'argento. Ha collaborato con R. De Simone, A. Florio, S. Accardo, R. Clemencic, P. Maag, M. Pradella, V. Spivakov. Ha preso parte alle stagioni concertistiche della RAI di Napoli, dell'Associazione "A. Scarlatti" di Napoli e dello "Sferisterio" di Macerata.

Ha collaborato con l'Orchestra della Scala di Milano alla realizzazione del 'Requiem' di Mozart. Nel novembre 1998 ha diretto la "Messa di Santa Cecilia" di D. Scarlatti per soli, coro e orchestra in prima esecuzione napoletana alla guida dei Professori dell'Orchestra Scarlatti. Dal novembre 1999 è Direttore Artistico del Coro Polifonico Universitario e dal 2002 del Concorso Corale Internazionale "Napolifestival - Voci nel Sole".

Con il Coro Polifonico Universitario ha eseguito in prima assoluta a Napoli nel 2002 la Passione secondo Giovanni di Alessandro Scarlatti. Nel maggio 2003 ha diretto per l'Associazione Scarlatti, in prima esecuzione a Napoli, il Dixit Dominus e il Laudate Pueri di G.F. Handel.

Svolge intensa attività di didattica e diffusione del canto corale con il CPU e il gruppo corale "Regesta Cantorum" di Piedimonte Matese. Con l'Ensemble Vocale ha compiuto nel 2007 una tournée in Cina col pianista Michele Campanella. Ha partecipato al Festival di Ravello e alle due edizioni di "Tutt'in coro" organizzate in collaborazione con la Nuova Orchestra Scarlatti.

Maestro Preparatore: Andreina Morra



Andreina Morra diplomata in pianoforte sotto la guida di Marisa Carretta, ha studiato al Conservatorio di Napoli direzione corale ed ha tenuto concerti sia come solista che in varie formazioni cameristiche. Per diversi anni docente del corso "Avvicinamento alla musica" all'Università Popolare di Napoli, si è dedicata allo studio dell'organo e alla composizione. Ha ricoperto per anni il ruolo di maestro preparatore delle più importanti formazioni corali napoletane tra cui I Cantori di Posillipo ed il coro polifonico della Basilica di Santa Maria di Piedigrotta: dal 2000 è Maestro preparatore del Coro Polifonico Universitario. In questo ruolo ha partecipato, tra l'altro, all' International Festival of Advent and Christmas Music with Petr Eben's Prize di Praga ed al Festival Musicale di Ravello nel 2005. Quale direttore artistico dell'Associazione "Libenti animo" e Maestro dell'omonimo coro gospel, si è fatta apprezzare grazie a numerose manifestazioni concertistiche. Ha curato e diretto oltre mille bambini che si sono esibiti a piazza del Plebiscito a Napoli per i festeggiamenti natalizi del 2000. Attualmente è pianista del trio "Sibyllae Vocis", con cui si è esibita recentemente al Teatrino di Corte di Palazzo Reale a Napoli.

Coro Polifonico Universitario



Il Coro Polifonico Universitario (CPU) di Napoli è un'associazione culturale senza fini di lucro, fondata nel 1992 dal Maestro Joseph Grima.

È composto da circa cinquanta elementi tra studenti (anche stranieri del progetto ERASMUS), professori e personale non docente delle Università di Napoli, uniti dalla comune passione per la musica ed il canto.

Direttore del Coro e Direttore Artistico è dal Novembre 1999 il Maestro Antonio Spagnolo.

Il CPU ha tenuto dal 1993 numerosi concerti di musica sacra e profana. Ha cantato, con le orchestre "Nuova Scarlatti" e "Discantus Ensemble", in varie manifestazioni a Napoli ed in altre città italiane, ha registrato per il Concerto Domenicale della ZDF (Germania), ha eseguito la prima versione moderna della Missa Pastoralis di F. Durante. Insieme con altri Cori Universitari provenienti da diverse Nazioni di tutto il mondo ha cantato, alla presenza del Papa, al Giubileo delle Università, con celebrazione Eucaristica in Piazza S. Pietro trasmessa in mondovisione dalla RAI (2000) ed alle Giornate Mondiali della Cultura Universitaria nel 2001 e nel 2007.

Ha partecipato all' XI International Festival of Advent and Christmas Music with Petr Eben's Prize svoltosi a Praga nel 2001, aggiudicandosi la medaglia di bronzo.

Dal 1999 tiene concerti per il "Maggio dei Monumenti" organizzato dal Comune di Napoli. Nel 2005 ha partecipato alla II edizione di "Voci nel Chiostro" organizzata dall'Associazione "A. Scarlatti" ed al Festival di Ravello. Ha tenuto diversi concerti per l'Arciconfraternita dei Pellegrini. Si è esibito in due occasioni nell'Auditorium RAI di Fuorigrotta nell'ambito della manifestazione "Tutt'In Coro" organizzata dalla Nuova Orchestra "A. Scarlatti".

Nell'ambito dei suoi fini istitutivi il Coro promuove attività culturali con l'associazione studentesca "MusiCanto"

dell'Università degli Studi di Napoli "Federico II" ed è stato chiamato a tenere concerti in occasione di diversi Convegni scientifici nazionali ed internazionali.

Il Coro persegue anche attività sociale con concerti di beneficenza presso varie organizzazioni ed enti napoletani. Da qualche anno i concerti del Coro si caratterizzano per una ricerca attenta all'integrazione delle diverse forme di espressione artistica, associando, di volta in volta, alla musica una riflessione sulle tradizioni culturali e sulla storia della città di Napoli, la conoscenza dei prodotti storico-artistici degli spazi dove si svolgono i concerti, i rimandi poetici della proposta musicale.

Soprani

Maria Antonietta ACETO
Annamaria CANCIELLO
Sabrina CAVALLI
Federica CIMINI
Adelaide DI MARZIO
Anna GALLO
Maria GIGANTE
Claudia GRECO
Lorenza MAGLIANO
Viviana MANGOGNA
Manuela MARESCOTTI
Lidia PATTI
Anna POLINO
Maria Pia PRISCO
Maria Luisa RICCI
Nunzia RICCIO
Stefania SALZANO
Grazia TORTORELLI

Contralti

Rossella ABBATE
Valeria CACACE
Valentina CANONE
Emilia DE FILIPPO
Gabriella del MONACO
Anna Maria DI TOLLA
Viviana FORMARO
Cristina GILIBERTI
Beatrice GITTO
Roberta LUCA'
Cica PAONE
Antonio PARISI
Elena SMERALDO

Tenori

Giuseppe ARUTA
Riccardo DE BIASE
Andrea DE VITO
Edgardo FILIPPONE
Giovanni IAZZETTI
Sergio MAJOCCHI
Giuseppe ONORATI
Antonio PALUMBO

Bassi

Massimiliano CAMPI
Luigi CAPPIELLO
Giuseppe DI MAIO
Roberto DI MATTEO
Giancarlo DI PIETRO
Ciro GALLO
Francesco GALLUCCI
Alfonso GENTILE
Gennaro LUONGO
Wolfgang MUECK
Domenico TERLIZZI
Mario VITALE

